



優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿七日、九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日、七月十七日、八月十四日、九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日、六月廿六日、七月、八月逢星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日、六月廿七日、七月、八月逢星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日、六月五日、六月十二日、七月、八月逢星期四、九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日、七月一日、七月卅日、九月三日、十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日、七月一日、七月卅日、九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月、九月逢星期一、四、六、六月、七月、八月日出發，十月至四月逢星期六	成人\$63 兒童\$59
西雅圖	1	五月、九月逢星期二、日、六月、七月、八月日出發，十月至四月逢星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月逢星期三、六月、七月、八月日出發	\$39 (大小同價)

* 優質自備旅遊車，國友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

* 特設電腦訂位服務，代售各地特廉機票，快速！價廉！

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5" x 7" 一張。
另更有機會獲得“每週一獎”每星期五下午四時公佈。
得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

劉伯納 天均 律師
啓事本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, MCPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

· 承辦 ·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東
各地之客戶服務。

VICK, MCPHEE 律師樓

香港分行：
中環軍器街1-3號
中銀大廈1412室
電話：5-224049
郵政信箱：185215-8452119
電郵：82579 VIMCIX HK溫哥華總行：
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 2G7 CANADA
TEL: (604) 592-0925
TELEX: 04-509813 VIMCIX VCR冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 抵食六和菜
 七彩鴨絲羹 海鮮羹
 甜酸咕嚕肉 冠華大拼盆
 五香牛肚拼燉蹄 八寶棕子雞丁
 時菜炒什燘 五柳石斑 (一條)
 蒜苗白飯 羅漢扒豆腐
 豬耳鴨薰魷 純翠鴨薰魷
 蒜苗白飯 \$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90
 五香牛脹飯 \$3.20
 牛腩粉 \$2.10
 腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
 馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，
 無任歡迎，準時送到。
 253-2608
 由上午十一時至凌晨十二時



北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

功能 · 保湯佐膳
 美味可口
 有益健康
 老少咸宜

滋肝補腎
 滋眼明目
 功能 · 滋肝補腎
 (又名明日魚)

日月魚

特別
商品介紹 ·

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話：(604) 684-3563 684-2736

明和公司
MING WO COOKWARE專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

金麟餐廳

KINGSTON
RESTAURANT

現已開始營業
敬希光臨惠顧
新張期間一律九折

特價早午套餐
各式粥粉麵飯

金麟港式茶餐廳

(招聘女企拾數名，請電約會)

地址：華埠歌雅街 617 號
681-1109

hanla

韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.

(Golden Gate Centre 2nd Floor)

685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒
 風格獨特 韓國玉石燒
 交際應酬 中國打邊爐
 闔府歡宴 中午自助餐

鐵板燒 春季酬賓
 韓國燒烤 (上午十一時至下午二時半)
 沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、
 韓國葱餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)
 每人 \$7.95晚餐 由下午五時至晚上十時
 星期五、六 由下午五時至晚上十一時

原價每位 \$19.25 二和菜 四和菜 六和菜

鐵板燒 \$28 \$56 \$84

足二位用 足四位用 足六位用

韓國燒烤 \$22 \$46 \$72

足二位用 足四位用 足六位用

七天營業 每日下午五時後，唐人街大停車場，免費泊車

誠聘經驗企拾，廚師

支持
反醉酒駕車運動

中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶 每合 100 小包 \$11.00
 中國靚冬菇 每磅 \$9.50
 靚黑棗 每磅 \$89
 武溪蛤蚧大補茶 每合 \$11.00 (買 10 合送 1 合)
 花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由 \$72.00 起)

七折優待

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
 (即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鑑祥先生主理達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.536 MAIN ST.
VAN. B.C. V6A 2T9

超值精選好介紹

超值費用：

- 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
- 住宿香港雅蘭閣酒店，(Grand Tower Hotel)
- 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel)
- 或同級酒店(雙人房計)
- 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

香港 (三晚) \$1099 起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449 起

曼谷 (三晚) \$1359 起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用苦候轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會，會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

代訂各地旅行團、

汽車、酒店、旅遊保險。

溫哥華、香港、曼谷專線

機票・酒店・接送

好介紹

參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

專售各大航空公司前往東南亞各大

城市之特價機票。詳情請參閱查詢

營業時間：

週一至週五，早上九時至下午六時；

週六，早上十時至下午二時。

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

TEL: (604) 684-2178

片打東街 277 號

潮流興食，適應要求

特別推出：

提子車輪飽

營養白麪飽

精製

中西餅食

出爐麵飽

生日蛋糕

結婚禮餅

龍鳳餅家

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業

歡迎惠顧

供應

精美餅咭
 鮑贈親友
 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
 TEL: 688-0837 688-3135